

LA ESPERO

Organ för Esperantorörelsen
i Sverige

Utgiven av Förlagsföreningen
Esperanto u. p. a.

OFICIALA ORGANO POR SVEDA ESPERANTO-FEDERACIO (S. E. F.)

11a Jaro
N:o 4

Redaktör: HENNING HALLDOR.
Ansvarig utgivare: W. WAHLUND.
Prenumerationspris: Helt år kr. 3:50.
Lösnummerpris: 35 öre.
Annonspris: 10 öre pr mm.
Redaktionens och expeditionens adress:
Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1.

Redaktanto: HENNING HALLDOR.
Responda Eldonanto: W. WAHLUND.
Abonprezo eksterlanden: sv. kr. 4:50.
Prezo po numero: 35 oeroj.
Anonprezo: 10 oeroj po milimetro.
Adreso de redakcejo kaj ekspedejo:
Eldona Societo Esperanto, Stockholm 1, Svedujo.

Aprilo
1923

S. E. F:s årsmöte.

PROGRAM:

Pingstafton den 19 maj.

- Kl. 4 e. m. Öppningssammanträde.
Kort föredrag av hr P. Nylén.
Esperantos ställning just nu.
Kl. 7 e. m. Subskriberad supé på
rest Gillet, Brunkebergstorg, jämte
diverse attraktioner (anordnas av
Stockholms Esperantoförening).

Pingstdagen den 20 maj.

- Kl. 10 f. m.—1 e. m. Arbets-
sammanträde.
Kl. 1—3 Lunchrast.
Kl. 3. Föredrag av hr Carl Ohl-
son: La interna historio de Espe-
ranto. Omedelbart efter föredra-
get vidtager arbetssammanträde,
som fortsätter tills förhandlingarna
avslutats.

Annandag pingst den 21 maj.

- Kl. 10 f. m. Förlagsföreningen Es-
perantos u. p. a. årsmöte. Sam-
tidigt härmed hålles examen.
Kl. 12 midd. Utflykt med båt till
Skurubro och Saltsjöbaden med
lunch å Björknäs.

.....
Årsmötesavgiften utgör kr 3:—.

Förbundsexpeditionen hålles öp-
pen å tider, som tillkännagivas vid
mötet. Deltagarna uppmanas att ej
försumma tillfället till besök där.

Utställning av esperantolitteratur
kommer sannolikt att ordnas i sam-
band med den internationella vege-
tariska kongressen i K. F. U. M:s
lokal.

Esperantomöten landskapsvis.

Kunde man förverkliga den tanke, som
antydes i rubriken här ovan, tror jag, att
det skulle lända esperantorörelsen till god
nytta. Detta av flera orsaker, vilka jag här
nedan skall något litet beröra.

Det finnes säkerligen i vårt vidsträckta
land många esperantister, som lärt sig läsa
och skriva esperanto någorlunda hjälpligt;
men vilka aldrig kommit i tillfälle att sam-
manträffa med några meningsfränder och
följaktligen icke heller funnit något tillfälle
att begagna språket i tal. Vad detta bety-
der förstår man lätt: det förorsakar en viss
osäkerhet hos dessa esperantister. Jag vet
det av erfarenhet, jag är nämligen en av
dem.

Sådana möten, som ovan omnämnts, ble-
ve till ovärderlig hjälp för dessa "izolitaj
samideanoj" då det gäller för dem att till-
ägna sig språket i tal. Men det bleve icke
endast de personligen, som hade nytta där-
av, utan även esperantorörelsen i sin hel-
het, då därmed av försagda och passiva
esperantister kunde skapas hänfödda och
aktiva kämpar för esperantosaken. Dessa
möten bleve nämligen helt säkert en "bras-
tändare", som väckte och underhölle hän-
förelsen för vår idé. De bleve också ett
samlande organ för alla esperantister och
esperantointresserade inom ett visst icke

allt för vidsträckt område. Dessa kunde
då överlägga om, vilka åtgärder, som kunde
vidtagas för esperantos spridning inom
detta område. Ja, man kunde t. o. m. bilda
distrikt av Svenska Esperanto-Förbundet
och såmedelst få en fast organisation på
det hela. Här såväl som på alla områden
gäller satsen: "Eniga vi stå, söndrade vi
falla".

Blotta anordnandet av sådana möten bleve
en agitation för esperanto, då ju rörelsen
därigenom bleve mera känd och beaktad.
Den stora allmänheten kanske då började
få en aning om, att det finns någonting,
som heter esperanto, och man kanske kun-
de slippa se så många frågeteckensminer,
då detta språk kommer på tal.

Frågan är nu: Kan idén om esperanto-
möten läns- eller landskapsvis bli verklig-
het? Omöjligt borde det inte vara! Men
vem tager initiativet? S. E. F:s styrelse
känner antagligen bäst till, var vi ha våra
säkraste fästen inom skilda delar av vårt
land, varför den vore lämpligaste organet
för att ge direktiv i frågan. Mötena borde
dock anordnas under sommaren, då kom-
munikationsmedlen alltid äro flera och
bättre tillgängliga, varför man då alltid kun-
de påräkna en talrikare anslutning än un-
der vintern. *Gunnar Danielsson.*

.....
Hotellrum beställas, om anmälan
om deltagande insändes till för-
bundsexpeditionen.

Examensanmälningar kunna ännu
mottagas förutsatt att den föreskriv-
na hemuppsatsen ofördröjligen in-
sändes.

Föreningsstyrelserna göras upp-
märksamma på att föreningarnas re-
dovisade medlemsantal vid årsskif-
tet lägges till grund för röstberäk-
ningen, men äger förening, som
under den förflutna delen av inne-
varande år redovisat för större med-

lemsantal, rätt att rösta för detta se-
nare antal. Rapportera därför för
alla anslutna medlemmar före års-
mötet!

Se vidare La Espero n:r 5, vilket
beräknas utkomma före årsmötet!

Ett talrikt deltagande förväntas!

Styrelsen.

Förlagsfören Esperantos u. p. a.

hrr andelsägare kallas härmed till årsmöte
annandag pingst, den 21 maj 1923, kl. 10
f. m. å Beskovska skolan i Stockholm.
Ärenden enligt stadgarna.

STYRELSEN.

La Esperos fortsättningskurs.

Ledare: Läroverksadjunkt H. SKOG, Ystad.

Översättning av uppgift 8.

La mondo kaj la homoj mirige¹ facile ripetas² sin mem, kaj kelkfoje sajn³ kvazaŭ⁴ la pesimistoj estus⁵ pravaj asertante⁶, ke ĉiu⁷ progresado estas nur sajn⁸, ke nur la ŝelo⁹ ŝanĝiĝas¹⁰, dum ke¹¹ la kerno¹² mem¹³ restas¹⁴ sama.¹⁵

Tiu percepto¹⁶ tamen estas tro melankolia por esti ĝenerale valida¹⁷, ĉar kvankam¹⁸ ĝi povas ĝuste¹⁹ nun²⁰ sajni²¹ prava²², tio²³ nur dependas de²⁴ hazardaĵoj²⁵. Rigardate²⁶ kontraŭ pli profunda perspektivo la gento de la estanta tago²⁷ montras²⁸ pli prezenteban²⁹ bildon ol antaŭ³⁰ jarcentoj³¹, kaj oni nur bezonas³² fari la pensan eksperimenton³³, ke la mondo estus travivinta³⁴ unu jarcenton aŭ du³⁵ pli frue³⁶ la³⁷ terur³⁸ krizon, kiu skuas³⁹ ĝin⁴⁰ de⁴¹ 1914, por kompreni, kiom⁴² longe ni tamen ĝisvenis⁴³ sur la vojo supren kaj antaŭen⁴⁴. Oni povas kompreni⁴⁵, ke multaj⁴⁶ faras malĝojetajn⁴⁷ komparojn kun la malnova⁴⁸ bona tempo, sed se oni ne tro malvaste⁴⁹ limigas⁵⁰ la vidspacon⁵¹, la espero pri⁵² nova kaj pli bona tago neniel troviĝas⁵³ ekster⁵⁴ atingebleco⁵⁵.

1) Sämre är mirinde, underbart. 2) El. havas mirigan emon (möjl. inklilon, sämre facilecon) ripeti. I så fall ej por ripeti, ke ripeti (28). Sämre är reprodukti, återgiva, refari, göra om. 3) El. vidigas. Ej estas sajnne (kiel). 4) Knappast simile ke. Ej kiel. 5) El. estas. 6) El. kiam ili asertas; participkonstruktionen överensstämmer dock bättre med esperantos skaplynne. 7) El. ĉia; ej ĉio (106). 8) Ej sajnne (95). 9) El. eksteraj. Sämre är: estas nur la ŝelo, kiu... 10) Ej sangas, förändrar. 11) El. dum (vanligt, även hos goda författare, men ej att rekommendera). 12) El. internajo; ej interajo. 13) Ej gärna la mema kerno. 14) Knappast estas. 15) El. la sama. Ej la saman (100), la samo. 16) El. pensmaniero, perceptmaniere. Möjl. opinio. Ej kompreno, förståelse. 17) Sämre är taŭga, ĉiam valida. Knappast ĝenerala, ĝenerale aprobata (möjl. aprobobla). Ej komuna, gemensam, valora, värdefull. Det nya ordet valida, som säkerligen är behövt, betyder just gångbar, gällande; en sak (t. ex. ett mynt) kan vara valida utan att vara valora och tvärtom. 18) Icke gärna ankäut se, eē se, se. 19) Precize är för starkt. 20) Ej eē nuntempe, till och med nu för tiden. 21) Möjl. esti rigardata (kiel); pririgardata är onödigt tillkrånglat. 22) Knappast ĝusta, vera; prava betyder logiskt riktigt; ĝusta betyder riktig i överensstämmelse med särskilda regler eller föreskrifter, vera betyder sann, riktig i motsats mot förfalskad. 23) Ordet "så" översattes ej (112). 24) Sämre är estas konsekvenco de. Ej dependas pro. 25) Möjl. hazardaj okazintaj. Ej okazintaj, händelser, tilldragelser. 26) El. rigardata, vidata, vidate. Ej vidita (55). 27) Meningen något olyckligt formulerad i den svenska texten. Författarens tanke torde bäst kunna återges så, som här skett. Naturligtvis kan man med varjehanda mera ingripande omformuleringar undvika den motsägelse, som tycks förefinnas mellan uttrycken "dagens slakte" och "för århundraden tillbaka". Obs. att la estanta tago icke nödvändigt behöver betyda "den dag, som nu är", utan kan betyda "den för tillfället innevarande da-

gen". 28) El. vidigas, prezentas. Möjl. almontras. Ej elmontrigas. 29) El. prezentindan. Möjl. montrindan. 30) El. ol tiu de antaŭ. Ej por jarcentoj malantaŭ. 31) Ordet centjaro för århundrade bör helst undvikas. 32) El. suficias nur fari (ke oni nur faru). Sämre är estas nur necese. Ej devas, bör. 33) El. pens[oleks]perimenton. 34) El. travivis. Möjl. trapasis, spertis. 35) El. unu aŭ du jarcentojn. Ej unu aŭ alian, ett eller ett annat. 36) El. antaŭe, antaŭ unu jarcento. Ej unu jarcento aŭ du antaŭ. 37) Möjl. tiun, denna (104). 38) Möjligen timegindan, timegigan. Timindan blir nästan svagt. 39) El. skuis, om detta tänkes avslutat. Observera att esperanto i motsats mot språkbruket i svenskan använder ändelsen -as, då något en tid pågått och ännu pågår. 40) El. depost. 41) El. la sama. Ej la saman, ännu mindre la samon, det samma. 42) Knappast kiel, på vilket sätt, då det är fråga om någon slags uppmätning. 43) El. venis, atingis, estas ventintaj, kiom ni pasis supren. Knappast progresis, som icke väl går ihop med uttrycket kiom longe; det åsyftar utveckling, förbättring. 44) El. la supren kaj antaŭen kondukanta vojo; denna omskrivning är dock icke nödvändig. 45) Estas komprenoble, komprenoble estas. 46) El. multaj homoj, personoj. 47) El. melankoliajn, sopiretemajn. 48) El. pasinta. 49) Knappast malamplekse, mallarge, smalt. 50) Knappast limas. 51) El. se oni ne enfermas (möjl. ensnuras, ej kuntiras, enlägigas) la vidspacon (el. horizonton, möjl. vidrandon, ej vidkampon) inter (el. per, möjl. en) tro malvastaj limoj (knappast linioj). 52) El. je. 53) Möjl. kusas. 54) Möjl. ekster de. 55) El. neniel estas neatingebla, neeffektivigebla. Sämre är malatingebla. Ej neeffektivigebla.

På grundval av 7 översättningar. Siffrorna inom parentes hänvisa till regler i kursen Esperanto utan förkunskaper, som kan erhållas från Svenska Esperantoförbundet till ett pris av 25 öre.

Uppgift 9.

Då drottning Viktoria vistades på Balmoral i Skotland hösten 1876, skulle ett skotskt regemente mottaga sin nya fana Och ehuru drottningen efter sin makes död, så vitt möjligt var, undvek att deltaga i några offentliga ceremonier, lovade hon att förätta överlämnandet. Skälet till att hon gjorde det, finner man lätt, då man läser följande tal, som hon höll vid tillfället: "Då jag anförtrot denna fana i er vård, skänker det mig mycket nöje att påminna er om att jag varit nära förbunden med ert regemente från min tidigaste barndom, eftersom min käre fader var er överste. Han var stolt däröver, och jag uppmanades alltid att betrakta mig som barn av en soldat. Jag gläder mig att ha en son, som ägnat sitt liv åt armén, och som, därom är jag förvissad, alltid skall visa sig värdig namnet av en brittisk soldat. Jag överlämnar nu denna fana åt eder, övertygad om att I alltid skolen hävda mitt första fotregementes ära och anseende".

Drottningen har infört talet i sin dagbok.

ĈU VI PAROLAS KUN VIAJ
KONATULOJ PRI ESPERANTO?

Sveda kroniko.

S:oj Paul Nylén kaj Carl Ohlsson faris ĉe la angla ekzamena komisiono superan ekzamenon pri esperanto kaj ricevis ateston "with distinction".

Sinjoroj S. Jansson, Nylén kaj Ohlsson faris siajn ekzamenojn kaŭze de la starigo de ekzamena komisiono sveda, de kiu ili estas ordinaraj membroj.

Inter la aliĝintoj al la Nürnberga kongreso sin trovas gesinjoroj Thilar, der, Stockholm, s-oj Hans Andersson kaj Nils Nilsson, Stockholm, ĉiuj blinduloj, kaj s:o Emil Andersson, Fu, Mora.

La nombro de aliĝintoj de la kongreso nun superas 2,500.

Stockholm. La grupo esperantista kunvenis la 12-an de apilo en hotelo Östergötland sub prezido de s:ro P. Nylén. S:ro Larson paroladis interesige pri la temo "La lastaj progresoj de la internaciaj komunikadoj". La parolanto menciis la enkonduko de fervojoj, flugmaŝinoj, telegrafo, sendadena telegrafo kaj telefono. La lasta havos por ni plej grandan signifon, ĉar ĝi montros la necesecon havi internacian lingvon. H.

Göteborg. Göteborgs Esperantoförening (La Gotenburga Esperantista Klubo) havis sian jarkunvenon la 1-an de marto.

La raporto de la reviziintoj kaj la jarraporto de la estraro pri 1922 estis aprobataj. Tri kursoj okazis. La unua, dum la vintro, estis daŭrigo de fundamenta kurso komencita en la jaro 1921. La du ceteraj kursoj dum la aŭtuno, unu por komencantoj, la alia por progresemluloj, komencis je la fino de septembro, ambaŭ kun po 12 partoprenantoj. Plue povas esti menciata, ke membro de la klubo dum la aŭtuno gvidis novan esperantan kurson de laborista studrondo en Hisingen.

Estraro por la nuna jaro estis elektata kaj kunmetiĝis en la jena maniero: prez. E. Höglund; v. prez. G. Rask; sekr. H. Rydbo; v. sekr. Nora Svensson; kas. K. G. Karlsson; bibl. Anna Svensson.

S e k r.

Örebro. Grupo estas fondita la 20-an de marto kun 7 anoj. Oni aprobis regularon kaj decidis, ke la grupo aliĝu al Sveda Esperanto-Federacio.

La jena estraro estas elektita: Prez. Oskar Johansson, v. prez. W. Axelsson, sekr. Erik Carlén, kas. E. R. Fredell.

La grupo decidis aranĝi esperantokurson.

La konferenco pri esperanto kaj la komerco

malfermiĝis en Venezio la 2-an de aprilo. Post kelkaj bonvenigaj paroladoj oni elektis Honorajn prezidantojn k.t.p. Efektiva prezidanto oni elektis s:on J. Merchant, Anglujo. Interesaj raporto de pluraj foiroj — Milano, Padova, Praha k.t.p. — pri la utilo de peresperanta reklamo estis legataj. Oni decidis starigi Internacian Varborson kun tute praktika celo interrilatigi ĉiulandajn firmojn. La centra oficejo de



Internationell poliskongress

anordnas i Nürnberg 30 juli—1 aug. 1923 av Tutmonda Polica Ligo. Kongressavgiften utgör för svenskar 15 svenska kronor. (Till jämförelse kan nämnas att kongressavgiften utgör för tyskar, ungrare och polacker 3000 mark resp. kronor.)

Tyskland.

Preussiske inrikesministern dr Severing har utfärdat följande förordning:

I anseende till den vikt, vilken man måste tillmäta det internationella hjälpspråket esperanto, anhåller jag om rapport före den 15 maj om följande:

- vilka posttjänstemän kunna esperanto,
- vilka hålla på att lära sig det,
- vilka ämna lära sig det?

Tjänstemännens namn uppgivas med angivande av vistelseort, titlar och tjänstgöringsplats.

Till Landshövdingarna, Polismästaren i Berlin, Högre polisskolan, Polisens gymnastikskola, Ekiperingsavdelningen.

Dr Severing.

I den nürnbergska poststämpeln finnes följande text: Vizitu la XV an universalan kongreson de Esperanto 2:a—8:a de Aŭgusto 1923 — Nürnberg — Besuchet Aug. 1923 den 15 Esperanto-Weltkongress.

Libroj kaj Gazetoj.

Rezencotaj libroj estu sendotaj en *du* ekz.

La Policisto evoluigas kaj fariĝas pli kaj pli interesa kaj enhavoriĉa. En la marta numero s-ro Nils Strandqvist en Stockholm, eksredaktoro de Svensk Polistidning, skribis artikolon pri la sveda polico. La polica oficejo de Luleå post klopodoj de nia samideano Fransson abonis la gazeton. La policestro de Dresden konsentis, ke novajoj kun intereso internacia estu sendotaj al la redaktoro kaj enpresotaj en *La Policisto*. La policestro de Beograd konsentis aboni oficiale 25 ekz. de la gazeto, ĝin ankaŭ abonis la polico de Bombay k. a. lokoj.

Hotelo-Pensiono St. Luce, Lausanne, Svislando. Prospekto en lingvoj franca, angla kaj esperanta.

tiu estos en Londono ĉe s-ro Blaise. Jam komenciĝis dum la konferenco komercoj.

La invitinto de la konferenco, la Itala komerca ĉambro por Svislando, deklaris, ke la raporto pri la konferenco estas sendota al ĉiuj, kiuj respondis al la invito sed ne al aĵaj. La konferenco finiĝis la 4-an de aprilo. Rezentataj estis 80 komercaj ĉambroj.

La suprajn informojn ni ĉerpis el Brita Esperantisto. Mirinde estas, ke Esperanto Triumfonta eĉ ne per unu vorto menciis ĉi-tiun konferencon kvankam almenaŭ du germanaj deĝitoj ĉeestis. Ĉu ET intencas malaktualiĝi?

Kurs i Esperanto för affärsmän.

Lektion 7.

Korrelationstabellen. Såväl i den allmänna som i den kommersiella korrespondensen hänger ofta satsens tydlighet på en rad till synes obetydliga men oundgängliga småord, sådana som vem, denne, någon, ingen, här, där, var, någonstades, ingenstades, på ett eller annat sätt, ingalunda etc.

Genom ett det mest genialiska grepp har språkets skapare, dr L. Zamenhof, sammanfört denna mängd småord till logiska serier enligt följande schema:

Stammar:

I	betecknar det	obestämda
Ti	" "	bestämda , det utpekade
Ki	" "	efterfrågade eller tillbakasyftande
Ĉi	" "	alltomfattande
Neni	" "	negativa .

Ändelser:

U	betecknar	person eller står i adjektivisk betydelse
O	" "	sak eller förhållande : substantivistisk betydelse
E	" "	plats eller ställe
A	" "	egenskap
Al	" "	orsak
Am	" "	tid
EI	" "	sätt eller vis
Es	" "	ägare
Om	" "	mängd eller mått .

Ex.:	Io	något
	Tio	detta
	Kio	vad, vilket
	Ĉio	allting
	Nenio	ingenting
	Kiel	huru? eller liksom
	Tiel	så, på det sättet
	Ĥiel	någorlunda, på något sätt
	Ĉiel	på alla sätt och vis
	Neniel	ingalunda, på intet sätt.

Översätt till svenska:

Kiam vi ricevis nian leteron? Ĝi neniam alvenis ĉi-tien. Kion vi skribis? Ni skribis pri tiu afero, kiu estas la plej urĝa ĵus nun (urĝa — angelägen). Kaj ni havis la opinion (uppfattning), ke vi ĉiam respondas tuj. Jes, tion mi faras. Kie do la letero estas? Ie ĝi devas esti, kaj ĉiel ĝi erare iris. Ni tion bedaŭras precipe (i synnerhet) pro tio, ke ĝi enhavis ĉekon. Kiom la ĉeko valoras? Tiom, kiom ni ŝuldas al vi. Sed kial oni tiel forprenas la leterojn de aliaj personoj? Kies kulpo estas?

Traduku esperanten:

När kunna vi vänta expeditionen av de köpta varorna? De böra vara här när som helst (som helst — ajn). Vi skola på allt sätt påskynda (rapid gi) expeditionen av varorna, som äro färdiga (färdig — preta). Vi äro alltid ytterst (treege) noggranna med våra kunders (kund — kliento) beställningar. På så sätt hava vi alltid bevarat en god kontakt med våra köpare. Den som

köper från oss blir nöjd (kontenta). Vem har skrivit detta brev? Det är jag. Varför har Ni ej sagt det förut (antaŭe, pli frue)? Huru skall jag eljest veta, vem som skriver så mycket dumheter (sensencaĵoj)? Denna vara är lika dålig som dess pris är högt. Ingalunda, allt som vi expediera är endast bästa kvalitet.

LEANDER TELL.

Prästgårdsgatan 42, Stockholm Sö.

La granda internacia transport-entrepreno Carl Lassen

en Berlin, kiu posedas pli ol sesdek proprajn filiojn en Germanujo kaj la eksterlando, oficiale aĉris esperanton kiel taŭga internacia helplingvo kaj pro tiu okazo aranĝis specialan esperantan fakon por siaj klientoj.

La priinterciantoj estas petataj uzi la peradon de la firmo por siaj transportoj, enmagazenigoj, asekuoj k.t.p. por provi tiamaniere la taŭgecon de esperanto por komercaj celoj. La firmo havas vastajn magazenojn kaj tiajn aranĝaĵojn por la akcepto de la sendotaj. Propra tarifoficejo laŭdemande donas ĉiujn informojn, rilate al internacia trafiko, transportkostoj k.t.p. Specialaj transportaj interligoj estas subtenataj al Skandinavujo, Polujo, Balkano, Anglujo, Hispanujo, Afriko kaj la Mediteraneaj kaj Transmaraj landoj. Aparta oficejo okupas sin per senkosta perado de interlandaj komercaj rilatoj, por kiu celo ĝi estas treege kapablita posedante grandan klientaron.

Fine la esperantistaro estas atentigata, ke la firmo posedas propran filion ankaŭ en la loko de nia XV:a, en Nürnberg, Eilgutstr. 5. Ĉiuj leteroj komence estu direktitaj al

CARL LASSEN,
Berlin NW 21, Alt-Moabit 94.
Esperantofako.

Några förslag till just dig!

Nationernas Förbunds generalsekretariats rapport om esperanto har utkommit i broschyrform i svensk översättning. Nu gäller det att få den såld. Och därtill skall DU medverka. Broschyren är ett det utmärktaste propagandamedel för vår idé och bör spridas till dess ej en pärm finnes kvar.

VARJE FÖRENING bör och kan inköpa åtminstone ett 5- eller 10-tal broschyurer för att (med ev. ett par skriftliga rekommenderande ord) översända till sådana framstående personer man särskilt vill påverka.

VARJE FÖRENING bör inköpa lika många ex. för utläggning å kaféer och andra offentliga ställen.

VARJE ESPERANTIST bör köpa ett par ex, ett för sig själv och ett för någon bekant han vill värva för esperantoiden.

VARJE ESPERANTIST, vare sig han är enskild medlem eller styrelsemedlem, bör ovilkorligen se till att frågan om spridande av broschyren tas upp till behandling.

Gör detta och en god propaganda åstadkommes. Men överlåt ej saken åt andra. Se själv till att det blir gjort.

Handla!

Och handla genast!

Bernhard Eriksson.

Från Expeditionen.

I nr 2 fanns ett tillkännagivande att de isolerade medlemmar av förbundet, som önska förkovra sig i esperanto, få insända översättningar eller självständiga uppsatser över självvalt ämne till förbundets expedition, varefter de återsändas rättade. Korrigeringen sker avgiftsfritt, svarsporto skall dock medfölja. Uppsatserna skola skrivas på endast varannan rad för att nödig plats skall finnas för rättelserna. Dessutom bör en bred marginal lämnas för eventuella förklaringar. I händelse av översättningar torde originalet bifogas.

Hittills ha endast tvänne personer begagnat sig av erbjudandet. Den ena av dessa har dock flitigt insänt översättningar, vilket tyder på att han funnit sig ha nytta därav.

Vi vilja än en gång fästa uppmärksamheten på detta förmånliga sätt att tillägna sig esperanto.

Föreningsstyrelserna påminnas om att snarast möjligt insända rapporter över de medlemmar, som erlagt sina avgifter för det löpande året, val av styrelse samt övrigt rörande verksamheten på orten. En lista å lokalföreningarna med namn och adress på ordförande och sekreterare i varje förening kommer att publiceras i nästa nummer av La Espero och det är av vikt att denna blir fullt juste.

Förlagsföreningen Esperantos ombud.

Arvika: Herman Andersson, Haga 37.
Bovlänge: Knut Larsson, adr. Cronbergs.
Eskilstuna: Eskil Johansson, Telefonst.
Falun: Gust. Johansson, Slussen 10.
Gävle: Alb. Liljemark.
Göteborg: Anders Pettersson, Karl Gustafsgatan 36.
Korsnäs: Karl E. Fahlgren, Box 32.
Kramfors: John Lindholm, Postföreningen.
Kristianstad: Nils Nordlund, läroverksadj.
Kvänum: Kvänums Bok- och Pappershandel.
Ludvika: Bernh. Eriksson, Ludvika Boktryckeri.
Malmö: Ture Gellström, Majorsg. 17.
Mjölby: Charles Petersson, Box 34.
Mockfjärd: Em. Söderlund.
Mora: Fil. mag. Arthur Östing, Folkhögskolan.
Motala: Valentin Hultgren, Holm nr 18.
Nordingrå: Frans Quist, Torrom.
Nynäshamn: Karl Karlsson, Villagat. 33.
Nässjö: J. O. Nyström, Rådhusgat. 37.
Sandviken: Evald Forsberg, Norra Villastaden 20.
Sigtuna: Karl Karlsson, Skogstorp, Vennegarn.
Stockholm: Förlagsföreningen Esperanto, Luntmakaregatan 52, 2 tr.
 Bok-, Musik- och Pappershandeln, Malmkillnadsgatan 34.
Strängnäs: Paul Almén, Erikslund 2.
Södertälje: Henning Larsson, Skogsidyllen.
Sundsvall: C. W. Sjögren, Nygatan 33.
Torskors: Fritiof Ahnfelt, Inglatorp.
Vansbro: Enar Blomqvist, Box 11.
Västerås: O. N:son Ihrborn, Utanbyg. 14.
Örnsköldsvik: Anshelm Strömberg, Storgatan 25.
Östersund: C. Linusson, Furirmässen, 123.

Nationernas förbund om esperanto som världsspråk.

Generalsekretariatets intressanta, på obestridliga fakta byggda rapport om esperantos utbredning och erfarenheter gjorda därmed har nu utkommit i svensk översättning.

Pris: I bokhandeln **1 krona**. Vid rekvisition direkt från Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1, kan samma broschyr med enklare omslag (propagandaupplaga) erhållas för **50 öre**.

Ingen bör underlåta att skaffa sig detta dokument, vare sig han ställer sig tvivlande gentemot esperanto eller redan är esperantist. I båda fallen blir det till nytta.

Sprid denna broschyr! Kommissionärer erhålla rabatt.

FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO, Stockholm 1.

Svenska Esperanto Förbundet

(Sveda Esperanto-Federacio)

Adress: Stockholm 1

har till uteslutande ändamål det mellanfolkliga hjälpspråkets utbredande och befrämjande.

Årsavgift för fristående medlemmar kr. 5:50 inberäknat prenumerationsavgiften för La Espero.

Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

(Eldona Societo Esperanto s. p. r.)

Adress: Stockholm 1

tillhandahåller all slags esperantolitteratur, utgiver La Espero. Prislsta och provnummer sändes gratis och franko.

La Espero

Organ för Svenska Esperanto-Förbundet.

Adress: Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1,

utkommer en gång i månaden. Prenumerationspris inom Sverige 3:50. Annonserpris 10 öre pr mm.

Från

Förlagsfören. Esperanto Stockholm 1,

kunna följande arbeten erhållas:

Oberrotman & Jung: La lastaj tagoj de D: o L. L. Zamenhof kaj la funebra ceremonio. Fin utstyrsel. Illustrerad.	0: 75
Heyse, P., Edzia festo en Capri. En trevlig novell. 62 sidor.	0: 60
Shakespeare, W., Makbeto. Drama i 5 akter.	2: 25

VI PAROLAS pri centmiloj da Esperantistoj. Pruvu ke estas almenaŭ dekmil. UEA bezonas dekmil membrojn. Aliĝu al UEA!

VÄRVA NYA MEDLEMMAR!

Ludvika Boktryckeri 1923

Prenumeration å veckotidningen

ESPERANTO TRIUMFANTA

mottages av

Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1.

Pris 1/1 år 12:— sv. kr., 1/2 år 6:—, 1/4 år 3:—

Prenumeration kan börja när som helst.

Anslut Eder till

Svenska Esperanto-Förbundet

Stockholm 1

Årsavgift kr. 5:50, däri inberäknat prenumerationsavgiften för La Espero

Insänd årsavgiften snarast möjligt!

Den mindre trädgården.

Frukt- och grönsaksodling.

Av Henning Halldor.

En kortfattad handledning, sammanställd till tjänst för egnahemsägare, kolonister med flera. Med 16 bilder i texten. Pris 1 kr. Kan erhållas från **Förlagsföreningen Esperanto**, Stockholm 1.

Korespondvespero

arangota la 16:an de majo 1923, en propaganda celo.

Samideanoj, bontemplanoj kaj aliaj, ne forgesu nin! Adresu: **Logen Svenske**, Ordenshuset, **Sundsvall**.

ĈU VI DEZIRAS, ke UEA vivu kaj prosperu? Se jes, pagu kiel eble plej baldaŭ vian kotizon de Membro-Abonanto. Se vi estas favorito de l'sorto aliĝu kiel Membro-subtenanto aŭ kiel Membro-dumviva. UEA bezonas vin!